

Schiffsmiete | Location de bateaux

1. Vertragsgegenstand

Die Bielersee-Schiffahrts-Gesellschaft AG (BSG) verpflichtet sich, die bestätigten Fahrten gemäss den publizierten und vereinbarten Konditionen durchzuführen. Falls nichts anderes erwähnt, gelten die Bedingungen für alle Extrafahrten.

2. Vertragsabschluss

Eine von uns schriftlich bestätigte Extrafahrt gilt als definitiv gebucht.

3. Preise: Ergänzungen

- 3.1 Halbstundenpreise:** Angefangene Stunden werden auf die nachfolgende Halbstunde aufgerundet.
- 3.2 Preis stehende Miete:** Eine Schiffsmiete stehend am Landungssteg (ohne Fahrleistung) kostet pro Stunde den Halbstundenpreis (Basis November – April).
- 3.3 Nachtzuschlag:** Ab 23.30 Uhr wird ein Zuschlag von CHF 150.– pro Stunde verrechnet.
- 3.4 Leerfahrten:** Für Fahrten ab anderen Schiffländern wird für die Dauer der Leerfahrten ein Rabatt von 25% gewährt.

5. Gastronomie an Bord

Unser Partner für Ihre kulinarischen Wünsche an Bord ist die Bielersee-Gastro AG, welche für das Catering auf unseren Schiffen verantwortlich ist. Bitte teilen Sie uns die definitive Personenzahl bis zwei Arbeitstage vor dem Anlass mit. Die von Ihnen gemeldete Personenzahl werden wir nach der Fahrt verrechnen. Gerne beraten wir Sie und schicken Ihnen unser Bankettangebot.

4. Rahmenprogramm

- 4.1 Technische Einrichtungen:** Beamer, Hellraumprojektor und Leinwand stellen wir Ihnen kostenlos zur Verfügung.
- 4.2 Unterhaltung:** Suchen Sie musikalische Unterhaltung oder einen Zauberer? Profitieren Sie von unserer Eventplanung.
- 4.3 Dekoration:** Gestalten Sie die Tischdekoration mit uns gemeinsam auf der Grundlage eines einfachen Tischsets bis hin zur weiss gedeckten Tafelrunde. Kontaktieren Sie uns, wir beraten Sie gerne.

6. Bestuhlung

Die Schiffsmiete beinhaltet bei allen Schiffen die Standardbestuhlung. Ihre besonderen Wünsche setzen wir nach Möglichkeit gerne um (Umstellung Stühle und Tische oder Ummöblierung: CHF 75.– pro Stunde und Mitarbeiter. Weitere Kosten gemäss Aufwand).

1. Objet du contrat

La Société de Navigation Lac de Biemme SA (BSG) s'engage à conduire les croisières confirmées selon les conditions publiées et convenues. Les conditions des croisières spéciales sont en vigueur, si rien d'autre n'a été convenu.

2. Conclusion du contrat

Une croisière spéciale confirmée par écrit par et par nos soins est considérée comme définitive et réservée.

3. Prix: compléments

- 3.1 Prix par demi-heure:** les heures entamées sont arrondies à la demi-heure qui suit.
- 3.2 Prix de location à quai:** le prix par heure de la location d'un bateau arrimé à quai (sans trajet effectué) équivaut au prix par demi-heure (base novembre – avril).
- 3.3 Supplément nocturne:** un supplément de CHF 150.- est facturé par heure dès 23.30 heures.
- 3.4 Trajet à vide:** un rabais de 25% est concédé pour la durée des trajets à vide pour les croisières au départ d'autres débarcadères.

5. Gastronomie à bord

Gastro Lac de Biemme SA est notre partenaire gastronomique en matière de restauration à bord de notre flotte pour ce qui est de la réalisation de vos souhaits culinaires. Veuillez nous communiquer le nombre définitif de personnes au plus tard deux jours ouvrables avant l'évènement. Le nombre de personnes annoncées pour la croisière vous sera facturé. C'est avec plaisir que nous vous conseillons et vous ferons parvenir notre offre de gastronomie pour les banquets.

4. Programme d'accompagnement

- 4.1 Installations techniques:** beamer, rétroprojecteur et écran mis à disposition gratuitement.
- 4.2 Animation:** vous cherchez une animation musicale ou un magicien? Profitez de nos services spécialisés en organisation d'évènements.
- 4.3 Décoration:** décidez votre table avec notre soutien en partant d'un simple set de table jusqu'à l'élégante nappe blanche. Contactez-nous, nous vous conseillons volontiers.

6. Disposition des chaises et tables

La location d'un bateau comprend pour chaque bateau la disposition standard des chaises et des tables. Vos désirs personnels de disposition peuvent être pris en compte selon les possibilités (changement des chaises et tables ou réameublement: CHF 75.- par heure et collaborateur/-trice. Coûts supplémentaires selon travail).

7. Schiffsvorbereitung

Bei Bedarf ist für Ihre Vorbereitungen das Schiff 30 Minuten vor Abfahrt geöffnet. Beträgt die Einrichtungszeit mehr als 30 Minuten wird diese zum Stillstandspreis verrechnet.

8. Anzahlung/Zahlungskonditionen

Mit der definitiven Buchung wird eine Anzahlung von 30% fällig (min. CHF 500.-). Nach Durchführung der Reise stellen wir Ihnen Rechnung zahlbar innert 30 Tagen netto.

9. Annulation

Wird eine Extradate annuliert, verrechnet die BSG dem Kunden folgende Umtriebskosten:

- 9.1 3 Monate oder länger vor Anlass: CHF 500.-
- 9.2 1 – 3 Monate vor Anlass: 50% des Gesamtbetrages (min. CHF 500.-)
- 9.3 0 – 1 Monat vor Anlass: 100% des Gesamtbetrages

10. Haftung

Entstehen durch fahrlässige oder mutwillige Handlungen der Gäste Schäden am Schiff, am Mobiliar oder an den Einrichtungen, haftet der Auftraggeber. Die Mietsache ist gemäss Mietrecht sorgfältig zu gebrauchen. Die übliche Reinigung ist im Preis inbegriffen. Bei starker Verschmutzung wird der zusätzliche Reinigungsaufwand dem Kunden in Rechnung gestellt. Es ist insbesondere verboten, innerhalb des Schiffes Feuerwerkskörper zu zünden oder Nägel, Schrauben, Klebestreifen, Farbe an den Wänden und Fenstern anzubringen. Werden die Schiffe dekoriert, muss dies mit der BSG vorab besprochen und vereinbart werden. Das Dekorationsmaterial darf nicht brennbar sein. Auf den Aussendecks ist das Rauchen gestattet. Wir bitten Sie, die dafür vorgesehenen Aschenbecher zu benutzen. Den Anordnungen des Schiffspersonals ist Folge zu leisten.

11. Schiffsausfall

Bei einem Schiffsausfall infolge höherer Gewalt oder eines technischen Defektes, fällt der Vertrag dahin ohne jede Entschädigungsfolgen für eine Partei. Die BSG setzt alles daran, dem Kunden eine Alternative zu bieten.

12. Parkplätze

Details zur Anfahrt Biel und Solothurn finden Sie auf www.bielerseel.ch (FAQ).

7. Préparation du bateau

Selon besoin, le bateau est accessible 30 minutes avant le départ pour vos préparatifs. Au cas où le temps de préparation dépasse les 30 minutes, le temps est facturé selon le tarif à quai.

8. Acompte/conditions de paiement

Lors de la réservation définitive, un acompte de 30% (minimum CHF 500.-) est exigible. Une fois la croisière réalisée, nous vous établissons pour le solde du montant une facture payable à 30 jours net.

9. Annulation

Lors de l'annulation d'une croisière spéciale, la BSG facture au client les frais occasionnés comme suit:

- 9.1 3 mois ou plus longtemps avant l'évènement: CHF 500.-
- 9.2 1 – 3 mois avant l'évènement: 50% du montant total (min. CHF 500.-)
- 9.3 0 – 1 mois avant l'évènement: 100% du montant total

10. Responsabilité

Le client est responsable en cas de dommages, causés par négligence ou intention par les passagers, au bateau, au mobilier ou aux installations. Selon le droit de location, l'objet loué est à utiliser avec soin. Les nettoyages standard sont compris dans le prix. Lors de fortes salissures, le nettoyage supplémentaire sera facturé au client. L'allumage d'articles pyrotechniques et le montage de clous, vis, bandes adhésives ainsi que la peinture sur les murs et les fenêtres sont strictement interdits à l'intérieur du bateau. Au cas où le bateau doit être décoré, il est impératif de discuter les mesures prévues avec la BSG et d'obtenir son accord. Le matériel de décoration doit être non inflammable. Fumer est autorisé sur le pont extérieur. Nous vous prions d'utiliser les cendriers prévus à cet effet. Les ordres du personnel à bord du bateau doivent être suivis.

11. Non utilisation du bateau

Lors de l'impossibilité d'utilisation du bateau dû à des événements de force majeure ou d'une défaillance technique, le contrat devient caduc pour les deux parties, sans droit à des indemnités pour aucunes des parties. La BSG met tout en oeuvre pour proposer au client une alternative.

12. Places de stationnement

Les détails de l'itinéraire à emprunter pour rejoindre Bienne ou Soleure sont disponibles sur www.lacdebienne.ch (FAQ).

13. Schlussbestimmungen

Im Verhältnis zwischen dem Kunden und der BSG ist ausschliesslich schweizerisches Recht anwendbar. Gerichtsstand ist Biel/Bienne.

Die Preise gemäss Preisliste sind inkl. der aktuell geltenden MwSt mit Start und Ziel Biel und/oder Solothurn. Änderungen vorbehalten. Mit der Herausgabe einer neuen Preisliste verlieren alle vorherigen ihre Gültigkeit.

Die BSG freut sich, für Sie eine erlebnisreiche Extrafahrt durchzuführen und Sie auf dem längsten Wasserweg der Schweiz zu begrüssen.

13. Dispositions finales

Seul le droit suisse entre en vigueur dans la relation qui lie le client et la BSG. Le for juridique est Biel/Bienne.

Les prix de la liste de prix sont indiqués, TVA actuellement en vigueur incluse, au départ et à l'arrivée Bienne et/ou Soleure. Lors de la publication d'une nouvelle liste de prix, tous les prix précédents deviennent caducs.

La BSG se réjouit de vous accueillir à l'occasion d'une croisière spéciale haute en couleurs en vous emmenant sur la plus longue voie fluviale de Suisse.

Gültig ab 01.12.2017 | Valable dès le 01.12.2017